

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第八六二次會議

第十五年

一九六〇年五月二十七日

紐約

目次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/862)	1
通過議程.....	1
一九六〇年五月二十三日阿根廷、錫蘭、厄瓜多及突尼西亞代表致安全理事會主席函 (S/4323, S/4326)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第八百六十二次會議

一九六〇年五月二十七日星期五午前十時三十分在紐約舉行

主席：Sir Claude COREA(錫蘭)

出席者：下列各國代表：阿根廷、錫蘭、中國、厄瓜多、法蘭西、義大利、波蘭、突尼西亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議程 (S/Agenda/862)

一. 通過議程。

二. 一九六〇年五月二十三日阿根廷、錫蘭、厄瓜多及突尼西亞代表致安全理事會主席函 (S/4323, S/4326)。

通過議程

議程通過。

一九六〇年五月二十三日阿根廷、錫蘭、厄瓜多及突尼西亞代表致安全理事會主席函(S/4323, S/4326)

一. 主席：理事會除了阿根廷、錫蘭、厄瓜多及突尼西亞代表提出的聯合決議草案 (S/4323) 之外，還有蘇聯代表提出的修正案[S/4326]。

二. Mr. BERARD(法蘭西)：我在昨天請求將我的名字列入發言人名單內時，祇是想要說幾句話，以解釋法國代表團對即將舉行的表決所採取的立場。從時起，蘇聯代表團已提出若干修正案。因此我也要就那些修正案發言。

三. 我們面前的決議草案須由法國代表團略加評論。我特別願就正文第三段說一兩句話。我所要投的票絕非改變法國代表團前就大會已通過的關於這些問題的決議案所採取的立場。此外，法國代表團欣然察悉該草案把裁軍及禁止核武器試驗二事聯繫起來立此聯繫便算顧及了法國政府的論據——就是說如果沒有真正的核裁軍，這種禁止是枉然的；正如法國政府屢所指出，法國因有這種信念，不擬參加美利堅合衆國、聯

合王國及蘇聯在日內瓦舉行的談判。我相信這些解釋足以消釋大家對於我國代表團立場的任何疑慮。

四. 我在五月二十四日的陳述〔第八五八次會議〕中表示，我國政府及我國的輿論對於高峯會議的失敗深感遺憾。法國政府對於高峯會議的態度是衆所熟知的。會議沒有成功不是我國政府之過。我無須追述戴高樂將軍為促成舉行會議而作的努力；現在出席本理事會的蘇聯外交部長曾親眼看見那些努力。

五. 法國政府鑒於高峯會議在全世界所引起的希望，雖有那次失敗，也許由於那次失敗，它仍想在五月十七日的陳述中強調該國政府對於會議瓦解的遺憾。法國政府特別再度聲明其堅定的信念，就是認為所有重要的國際問題不應使用武力或武力威脅，而應經由和平談判去求解決。

六. 法國代表團發現阿根廷、錫蘭、厄瓜多及突尼西亞所提決議草案反映並讚揚了這些情緒。法國代表團察悉聯合國其他會員國也懷有它的那樣希望及簽署五月十七日聲明書的其他國家的希望，並悉向理事會提出的草案當能得到本組織的贊同。法國代表團決定贊助那個草案，就是為了這個緣故。

七. 我的了解是草案提案國欲將該草案和以前的辯論分開，而因此把該草案當作議程內的另一項目。提案國希望我們結束辯論之後，可以通過一件一般性的決議案，藉以主張理事會各理事國的願望，就是希望：十天前失敗的高峯會議稍待即應召開，有關裁軍各方面的問題應該繼續加以研究，各國應在各方面繼續覓求和平解決辦法。因此各提案國的目的要覓致一個調和各方意見的案文。

八. 我們認為蘇聯代表團提出的開頭兩項修正案似乎與四提案國心目中的見解不符。我甚至要說，那些修正案和它們的見解背道而馳。事實上那些修正案設法將蘇聯決議草案[S/4321]所載的若干要點列入草案內。因此，它們將提案國所要分開的兩個問題混為一談。它們在意欲表達一致善意的案文中列入意見分歧及爭論之點。它們使用“威脅和平及國際安全”字樣，

其涵義有將五月一日的飛行再度指為侵略行動之意，因此將那次飛行視為具有前此大多數發言人都加以否認的性質。因此，使法國代表團不能投票贊成蘇聯決議草案的理由同樣適用於這項修正案，也適用於第二項修正案。

九. 關於所提正文第三段的新措詞，我們認為它有一個特別的缺點。原措詞是指一般意義下的裁軍，而不是指這組國家或那組國家提出的任何計劃。新措詞的字句如此，顯然所指的是蘇聯政府元首提出的計劃，而且是單指那個計劃。我們鑒於十國裁軍委員會的討論情形及在該委員會遭遇的困難，認為最好保持那段正文的“一般”性質。

一〇. 蘇聯外交部長昨天發表的陳述〔第八六一次會議〕載有我認為特別值得注意的一段；葛羅米柯先生在那個陳述中非常明白的重申蘇聯政府的願望，認為本月內無法在巴黎舉行的會議應於經過些時之後舉行。因此，蘇聯政府關於這點的意見與三個西方國家政府相同。現有決議草案所要表達的正是那種一致的意見。這個決議草案的提案國已在它們的解釋中着重指出：擬具決議草案的目的是不以它來對付任何一方，而使它可為各國一致接受。我們該草案應該保持那種性質。為了這個理由，我們希望蘇聯政府不提出會使草案不能為他國所接受的修正案，而能贊助草案原來的措詞，以表示一個願望——蘇聯政府同具的願望——我是我們大家對於這次談判的失敗均感遺憾，而談判應在日後重新召開，產生結果。

一一. Mr. MICHALOWSKI(波蘭)：阿根廷、錫蘭、厄瓜多、突尼西亞四國代表團提出的決議草案屬於我們會議中習見不鮮而會引起相當混雜觀感的一類決議案。我並不懷疑這草案足以表示上述各代表團深為關切國際局勢。我相信它們的動機是出於極好的意向。

一二. 我們必須承認決議草案載有若干點合理的意見，個別考慮起來，那些意見大都令人信服。但是，就整個案文來說，決議草案不能實現提案國的希望，而且不幸也不能使國際局勢有何改善。這件決議草案有缺點，那是有些原因的。我願意簡短地分析波蘭代表團認為真正重要的原因。

一三. 第一，我們認為整個提案不切現實，離開了現有的局勢和過去幾個星期中發生的事情。由於U-2飛機的飛行及美國政府在飛行後發表的聲明，整個世界最近經歷了一個驚心動魄的艱難時期，如果任何人

猜想我們在渡過那個時期之後，現在就可以平靜而輕易地回到有些代表所謂現狀中去，那他便犯了一個嚴重而危險的錯誤。

一四. 倘要能够回到法治及正義之道，有人必須遭受所犯嚴重錯誤及違反法治的某種後果。但是我們已在安全理事會辯論時親眼看到，美國政府似乎並不想採取那種解決的途徑。

一五. 政治文件是否妥善不但要看其中所載為何，往往還要看其中缺乏些什麼。四國決議草案沒有設法闡明過去三星期內在全世界引起緊張局勢的原因，甚至也沒有設法去部分地改變那些原因。反之，決議草案竟將這局勢掩蓋起來，視若無睹，實則這局勢如果不予解決，恐就成為真正險惡了。

一六. 前文第一段強調安全理事會維持和平及安全的職責。但是安全理事會就在昨天顯然證明它是在逃避這個職責。理事會正正的面臨譴責美國空軍及美國政府違反國際法的責任，後者不承認它侵犯蘇聯主權及領土完整一舉是不對的，反將此舉奉為官方政策。安全理事會認為理事會不想譴責這個行為，甚至從來不要求將來永遠不應再有此行動。

一七. 決議草案完全忽視所有這些意見。但是它對於現有局勢恐會加劇緊張局勢並危害和平一層，表示遺憾。這也是公正而真實的陳述。但如欲防止一個局勢成為不可收拾，我們必須改變那個局勢。

一八. 決議草案正文向各國提出呼籲，要求各國不要採取可能加劇緊張局勢的任何行動。決議草案所載日期為五月二十三日，但是美國總統在五月二十五日發表一篇演講詞，那篇演講詞不幸使國際局勢更加惡化。美國政府元首不但沒有宣布回頭來尊重他國的主權及領土完整，而且簡直證實他有意繼續進行官方及公開的間諜行動。方法或許改變，但目的還是一樣的。

一九. 安全理事會甚至沒有注意這個事實，現在決議草案完全忽略這件事實，假裝沒有發生任何新的事件。決議草案中的一段提及國際法的規則，但祇是空洞而含糊地提提而已。我們認為草案至少應該明白說出所指的是那些國際法原則。我們要知道，今天必須由安全理事會確認其為有效的到底是那些原則。我們認為那些原則正是最近被人違反的原則，因此問題就是在那些原則是否有效。

二〇. 蘇聯代表團提出的修正案精確地擬定了基於主權原則的特定規則，且其措詞決不會得罪任何國

家。那些修正案祇是重申軍用飛機在任何情況下絕對不應侵犯外國的領空。此外，這些修正案反映出理事會大多數理事國在本理事會辯論期間發表的意見。讓我從決議草案提案國的講詞中引述幾句，以證實這個論據。突尼西亞代表在提及飛機飛越外國領土的問題時說過這幾句話：

“突尼西亞代表團對於那些飛行的發生祇能誠懇的表示遺憾。我們深為愛護根深蒂固的國際法原則，因此我們難以寬恕侵犯一個主權國領空的行為，不管其理由為何。”[S/PV.859, 第四段。]

厄瓜多代表在五月二十五日說：

“我們了解蘇聯因外國飛機越其領土而感到的忿怒。不管那種飛行的飛機來自何國，對於任何國家都會引起同樣的忿怒。”[同上，第三十九段。]

阿根廷代表在五月二十四日的陳述中說：

“我們要聲明我們贊助國際法的原則，我們熱烈希望所有國家依照這個原則支配其對他國的行為。我們特別要強調，每個國家——不論大國或小國——的領土權絕對須予尊重。我們相信任何需要均不能使一個國家違反這個規則的行為成為合法的或可取的，甚至在一個短短期間也不應有此行為。”[S/PV.858, 第五十八段。]

最後，我們的主席在五月二十五日代表錫蘭發表下列的陳述：

“錫蘭是接受聯合國憲章原則的聯合國會員國，它認為大小各國的領土完整及其主權的神聖是不可侵犯的，不但為憲章所保證，且為世界各國普遍接受這些原則一事實所保證。尊重這些根本主要權利是保持所有國家間和平所絕對必需的。祇有在法治之下最充分地遵守國際條約的義務，才能建立和平而有秩序的社會。”[S/PV.859, 第五十一段。]

二一。這四項陳述有一個共同之點，所論均為本理事會所重申的一個原則問題；那就是說，外國軍用飛機侵入他國疆界一事實為聯合國的原則及宗旨所不容，且為威脅和平及國際安全的一種舉動。這正是蘇聯修正案重申的原則。為了種種的理由，四國代表聲言他們雖然支持這個原則，但不能贊助指稱侵略及譴責美國。

二二。現在我們即將通過的修正決議草案請他們尊崇的是他們自己說是要維護的原則，祇是那個原則而已，而不請他們定論或譴責。因此我們認為修正案是必不可少的。這修正案會使決議草案既有生氣而且有效。這修正案使與草案帶有政治及法律的重要性。修正案如獲通過，決議草案或有助於國際緊張局勢的緩和。波蘭代表團為上述種種理由而將投票贊成那些修正案。

二三。我極力向各代表團呼籲，各代表團如果真想在本屆會議有何成就，請不要輕易拒絕蘇聯提案，而要接受那些提案，以期獲得對現時世界緊張局勢或能產生有益結果的一致決定。

二四。Sir Pierson DIXON (聯合王國)：我在昨天解釋了聯合王國代表團歡迎四國決議草案的理由，我認為四國決議草案是高瞻遠矚的提案，當足以助我們重來以談判謀求解決現有國際問題。蘇聯代表團現在提出的修正案——我此刻談到的是那些修正案的開頭兩項修正案——將完全改變四國提案的性質。

二五。那些修正案等於甚麼？其措詞和昨天為極大多數所否決的蘇聯決議草案的措詞不同，但是效果是相同的。從整個辯論、蘇聯外長昨天的演說詞及否決蘇聯決議草案的情形看來，第一項修正案的措詞實際等於企圖恢復蘇聯代表團在這些會議中一直想要達到的目標，就是譴責美國飛越國境的舉動，視之為侵略的行動，而造成了對和平的威脅。

二六。第二項修正案提及遣派飛機侵入他國領空一事，該修正案是因前項修正案而生的修正案，從其全局來說，實有同樣作用。

二七。我們經此冗長而詳細地討論蘇聯項目現已顯見理事會絕大多數理事國的意見是反對蘇聯意見的。理事會不接受蘇聯所控訴的行動是侵略行動這個論據。除波蘭代表及蘇聯外長本人外，理事會所有其他理事多少都表示所控訴的行動不是侵略行動。決議草案本身已為絕大多數的理事國所否決。因此蘇聯的意見經理事會否決。照理說來蘇聯這個基本論據如果好比經過假裝改從後門進來取得各方接受，那是完全不合邏輯的。

二八。我認為這些修正案的提出實在足以指明問題的癥結所在。我們曾說，蘇聯在巴黎堅持將關於飛越國境的控訴作為拒絕參加高峯會議的理由，蘇聯這個行動是不合理的；各國為高峯會議已籌備了好久。蘇聯提出的理由是，美國政府如不實際上譴責其本身

的行動，蘇聯便不願參加會議。聯合王國代表團認為蘇聯這個態度是完全沒有理由的，事實上我想理事會大多數理事國都是這樣看法。事實上，蘇聯代表團想利用這些修正案來達到的目的就是再度提出同一不能成立的觀點，那個觀點前在巴黎不能獲得他國接受，世界輿論昨天在安全理事會否決蘇聯決議草案時又加以拒絕。

二九. 因此，我國代表團將投票反對首兩項修正案。

三〇. 蘇聯第三項修正案是對於論及談判裁軍各種事項的正文第三段提出的，我認為這個修正案屬於不同的性質。該修正案不更改原草案的基本論據，而是要改用與蘇聯對裁軍問題的意見更接近的措詞。我認為從事詳細討論這個修正案不會有何好處。事實上，這種討論可能導致辯論裁軍問題，那種辯論與我們所討論的一般問題實不相干。我國代表團認為從整個草案的全局看來，提案國的原措詞是適當的。

三一. 蘇聯政府在巴黎的態度使各國設法以談判方式解決國際問題一舉遭受嚴重挫折。從本理事會辯論的趨勢及四國決議草案的主張都表示各國如何普遍希望恢復這個和平討論的過程。

三二. Mr. LODGE (美利堅合衆國): 蘇聯代表昨天宣稱艾森豪總統在星期三晚上的演說詞中曾說美國——我現在從葛羅米柯先生昨天的演說詞中引述如下：

“...擬堅持其對蘇聯的軍事間諜及顛覆政策，堅持其危險的挑釁行動的政策，那些行動真是正在使人類瀕臨戰爭。” [S/PV.861, 第一〇〇段。]

這是蘇聯代表以赫魯曉夫主席及整個蘇聯政府發言人的資格在本理事會所說關於艾森豪的話，艾森豪的愛好和平是全世界家喻戶曉的。葛羅米柯先生說過那些話，這是毫無疑問的；我在演說詞中讀到那些話，然後我在記錄中核對那些話，他所說的話就是如此。

三三. 只要認真閱讀美國總統在星期三晚上發表的演說詞，就知道他並未說過那些話。一則美國從來沒有從事破壞的行動，葛羅米柯先生不能舉出美利堅合衆國從事破壞行動的一個例證。美國也從來沒有進行侵略的行動，葛羅米柯先生帶有此意的決議案昨天業經理事會嚴加否決。

三四. 美國和許多其他國家一樣，設法獲得情報，戰爭從來不會因為想要獲得情報而爆發。世界的組織

不是十全十美，但是世界並不是脆弱得會因為企圖獲得情報而使戰爭爆發。讓我們正確地選用字句，對於這樣重要的問題，不要指鹿爲馬。

三五. 當然葛羅米柯先生對此一切知道得跟我一樣清楚。那他為什麼說話要顛之倒之呢？他為什麼繼續說得好像他對於艾森豪總統停止飛行的陳述感到遺憾——因為他一向就是這樣說嗎？顯然那是因為他別有用意。為了緣於蘇聯國內政治曖昧的若干原因，他想替蘇聯找到一個藉口，好在外交政策上採取曲折途中的新路線。

三六. 有人談及共產黨的煽動者時說，他們最大的成功莫如失敗。換句話說，他們須有某種不平為其重振旗鼓的根據，作為行動的藉口。如將一個共產黨煽動者所想要的東西給他，他便會喪失他的藉口，他也喪失了他重振旗鼓的根據。我懷疑葛羅米柯先生對於艾森豪總統停止 U-2 飛行的陳述似乎感到遺憾一層就帶有這種意味。我相信這種情形足以解釋葛羅米柯先生何以昨天對艾森豪總統有那驚人聲言。他表示艾森豪總統使我們瀕臨戰爭一舉的唯一其他可能解釋是，葛羅米柯先生已經喪失心神，但我認為這種情形並未發生。

三七. 當然，所有這些“希特勒主義”，“帝國主義”“戰爭邊緣”的詞句不能從字面去解釋。字裏行間隱藏有其他意義。他們是在此地耍着某種把戲。葛羅米柯先生在這把戲中想把尚待表決的阿根廷、錫蘭、厄瓜多、突尼西亞並四國決議草案當為一個卒子。他看出草案內有些東西使各方走向友好關係及緩和緊張局勢之途，因此葛羅米柯先生提出三項修正案，那些修正案的目的顯然是要使四國決議草案從本屬建設性的文件變成譴責美國的另一文件。這是他那一方可悲而不可恕的行動。

三八. 蘇聯所提修正案違反四提案國明白宣告的用意。我們希望理事會否決那些修正案。

三九. Mr. ORTONA(義大利): 義大利代表團已在昨天辯論時解釋他對於四個非常任理事國所提決議草案全文的態度。現在我們面前有蘇聯代表團提出的三項修正案，我們認為那些修正案似予上述非常任理事國的倡議以另一意義。事實上，三項修正案——至少頭兩項修正案——顯然旨在將我們實際剛在昨天否決的意思重新引到我們的辯論中來。

四〇. 關於所擬正文第三段案文，義大利代表團認爲其措詞似乎遠不如四提案國所提措詞那樣妥善，前者措詞沒有反映出大會第十四屆會就同一問題所通過的決議案中的決定及措詞。換句話說，義大利代表團認爲蘇聯提案會予我們當前的決議草案以另一性質，我昨天曾稱這草案是建設性的，因爲該草案的目標是求國際合作及一般諒解及了解。蘇聯提案又使草案提起我們全體已經充分辯論而大家已經論定的事件。

四一. 決議草案性質和解，目標積極；我們昨天宣佈贊成這個草案，便是因爲有見其這種性質。接受蘇聯修正案就加上了我們所不能同意的見解。

四二. Mr. GROMYKO(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團對於四國代表所提決議案的態度業於安全理事會昨天會議中說明。因此我今天對於所已說的話沒有甚麼補充。我補充的意見主要是參酌若干國家代表就我昨天關於四國決議草案的陳述所作發言而提出的。

四三. 蘇聯修正案的要點是甚麼？對四國決議草案的第一項修正案是：

“鑑於外國軍用飛機侵入他國領土係聯合國原則及宗旨所不容，對於和平及國際安全實爲一種威脅。”

我們儘可問問，蘇聯政府提出的這項修正案有何不當或不可接受之處。該段譴責侵犯國家主權的一種最露骨的方式——外國軍用飛機侵入他國領土而侵犯他國主權——並促請各國注意那種侵犯行爲是決不容許的。出席安全理事會的任何政府——除了美國政府之外，該國政府實際上已經證明其有不同意見——當然絕對不會認爲外國遣派飛機侵入他國領土而侵犯他國國家主權是正常的行動。但是爲了某種理由，“主權”二字梗在安全理事會議席上若干政府代表的喉嚨裏，他們甚至發現更難說出維護主權原則的意見，那個原則是聯合國憲章的一個基本原則，且已爲出席安全理事會的所有政府所承認。

四四. 蘇聯第二項修正案論及同一問題，但與四國決議草案另一段有關。因此，鑑於我就第一項修正案提出的意見，我無需詳細談論第二項修正案。這個第二項修正案以另一方式來譴責外國派遣飛機侵入他國領空而侵犯他國主權的行爲。

四五. 第三項蘇聯修正案如下：

“請有關各國政府繼續致力謀求普遍澈底裁軍，俾於適當國際管制制度下停止一切核武器試驗，並繼續其關於防止突襲措施之談判。”

如果我們承認必須促進各國關於修正案所載一切問題的談判，那麼蘇聯政府提出的這項修正案有何不當或不可接受之處？修正案及普遍澈底的裁軍。我想提請今天發言的法國代表及對蘇聯政府這項修正案採取謹慎或消極立場的他國代表注意，大會本身贊同普遍澈底裁軍的意見；美利堅合衆國、聯合王國及法國代表都在大會投票贊成這個主張。因此，如果這三個的代表及我剛才所說的對這個蘇聯修正案採取謹慎或消極立場的他國代表能在大會投票贊同普遍澈底裁軍的意見，那麼試問他們爲甚麼不能在安全理事會同樣投票呢？他們如不這樣投票，他們必定與他們在大會採取的立場背道而馳。

四六. 此外，各位知道，十國裁軍委員會已在日內瓦開了相當長久的會議，西方國家的代表在那個委員會多少都贊助普遍澈底裁軍的意見，不過他們在討論到較具體裁軍問題時，確實會提出若干保留。他們如果能在日內瓦贊助這個意見，那麼我們不能了解他們爲甚麼必須在紐約反對安全理事會決議案提及普遍澈底的裁軍。如果他們加以反對，那麼他們也就採取與若干國家在日內瓦裁軍談判所採立場背道而馳的態度。

四七. 蘇聯政府提議安全理事會的決議案應該提及必須繼續並促進停止核武器試驗一事的談判，各國能提出何種論據來反對這個提議？贊成停止原子及氫武器試驗的那些國家不應反對這個決議案提及那件事情。問題雖然非常明顯，蘇聯政府的修正案雖然完全合理，爲甚麼除了美國之外，還有出席安全理事會的其他政府反對這項修正案。我們認爲唯一可能的答案是美國政府及美國軍國主義者們正在對於停止核武器試驗的協議樹立種種障礙，美國的軍國主義者們在決定美國外交政策方面的影響越來越大；我們這意見似乎多少已爲各國所普遍贊同。美國政府堅持的政策顯然是要阻礙停止核武器試驗協定的簽訂。

四八. 無論如何，我們今天所見事實並不表示美國政府準備並願意締訂停止核武器試驗的協定。美國政府及五角大廈顯然相信重新進行核武器試驗可使美國對蘇聯佔優勢。那是美國就此問題採取這種立場的唯一可能解釋。但是這些計算不一定是正確的。美國顯然認爲，如果重新進行原子及氫武器的試驗，美國可在這些武器完善化方面處於領導地位（如果在提及

原子及氫武器這種可怕之事時可用“完善化”字樣的話)。但是我重複說一句，這些計算不一定是正確的。發生的情形可能適得其反；美國也許完全不能處於領導的地位。美國如果破壞達成停止核武器試驗協定的工作，並重新進行這些試驗，那麼蘇聯也將重新進行試驗，因為蘇聯將處於必須採取這個行動的地位，別無他途可循。

四九. 蘇聯政府的修正案表示安全理事會決議案必須列入一項陳述，主張就防止突襲一事從事談判。我們很可一問，載有那個意見的修正案為甚麼不能為人接受，甚至不能為美國政府接受。美國政府的陳述及艾森豪總統本人的陳述不是以某種方式——最近幾乎每天——強調防止突襲嗎？但是，大家絕對無需提醒蘇聯政府注意防止突襲的重要，因為蘇聯政府一向主張各國必須就此問題達致協議。再者，蘇聯政府曾一度提出適當的建議，結果各國在日內瓦就該問題舉行了談判。但是，後來美國政府提議中止或停止這些談判；實際上這些談判今天仍告中斷，因為美國政治領袖實在不願與蘇聯及有關其他各國就締結協定的需要達致了解，那個協定可以避免一國突然襲擊他國的危險，無論如何可以減少那種危險。

五〇. 美國政治領袖及美國政府元首艾森豪總統雖曾強調需要就此問題從事談判，甚至想要利用防止突襲的重要性作為對蘇聯進行顛覆性軍事間諜工作的藉口；但是，蘇聯政府提及各國就此問題獲致了解一舉的需要或效用的修正案竟是不能接受的。對於蘇聯政府修正案抱有那種觀念及採取那種態度斷然是不合理，也是自相矛盾的。

五一. 任何安全理事會的決議案如果避免提及一切主要問題。尤其避免譴責美國政府對蘇聯及其他若干國家進行侵略的政策，那末那個決議案就本問題而論就很少用處，對於若干國家及政治領袖可能非常誠懇主張進行的那些談判也不會有多大的幫助。通過那種決議案，同時否決蘇聯政府提出的修正案，就是籌備談判的工作不善的表示，蘇聯政府本是誠懇的希望改善四國決議草案的。

五二. 艾森豪總統關於國際政策主要問題的演說詞——特別是關於對蘇政策的問題及美蘇關係政策的問題——對於整個問題有直接的關係。那種政策已與艾森豪總統本人的名字聯繫起來，不管美國政治領袖及駐聯合國代表如何努力說明那種政策為正當，我們還是深信那種途徑是不能使他們成功的。

五三. 出席本安全理事會各理事國的代表必定知道，蘇聯政府元首赫魯曉夫先生及整個蘇聯政府對於艾森豪總統經常說過許多好話。蘇聯人民、蘇聯政府及蘇聯整個國家對於美國人民的態度一向是友好的，現在的態度還是友好的，雖然有人歪曲地敘述蘇聯人民對於美國人民的態度。我剛才說過，我們對艾森豪總統說過許多好話。但是，現在美國政府已經宣告一個聞所未聞而史無前例的政策，這個政策就是派遣美國軍用飛機侵入蘇聯領土而明目張膽地侵犯蘇聯主權的政策，我們此時應該如何評議美國政府及其元首艾森豪總統本人的立場呢？

五四. 國務院宣告這個政策原不祇一次，後來顯見國務院的行動會得到艾森豪總統批准；艾森豪總統親自宣告那個政策也不祇一次；他就在幾天前向整個世界公開而直率的宣告那個政策。我們在我們的評論中提及美國政府的元首，不是把他當作個人，而是把他當作一國政府的元首，當作最後會將他的名字簽在似乎獲得他完全核准及認可的方案——對蘇聯從事顛覆的軍事間諜方案——上的政治家，不過他及整個美國政府一定會知道那種危險的政策會造成何種後果。美國及其他國家的若干領袖有時假裝沒有看見這個危險，但是危險不會因為他們沒有看見而化為烏有；而後者那些國家的政府自願或非自願的採取了美國政府顧客的行動。

五五. 由此看來，艾森豪總統親自核准美國對蘇進行危險的挑釁政策，而且幾次確認他們採取這種政策，因此這個重大責任不但要由美國政府擔負，而且要由艾森豪總統親自擔負。我重說一句，艾森豪總統已經擔負了實施這個政策的主要責任。蘇聯政府或整個蘇聯人民都不能忘記那件事情。

五六. 艾森豪總統公開的說，他覺得U-2的使命已告失敗，很是可惜。他以那種使命的失敗為憾。但是這種對蘇進行顛覆的間諜工作將為其他的工作所代替，將為美國總統所說的更精細的工作所代替。

五七. 美國政府及艾森豪總統不要期望蘇聯政府、蘇聯人民及其代表說好話吧。我們已經說過，我們重說一句，美國政府及艾森豪總統本人現在對蘇聯進行的工作及美國政府對蘇聯正在施行的政策，是背信無義、笑裏藏刀的。參加談判的這種人不可能是可靠的人。

五八. 這些意見就是我認為必須發表的意見，即使我們昨天就四國提請安全理事會審議的決議草案所發表的意見來得更為詳盡。

五九. 主席：發言人名單上已經沒有其他發言人，但是我知道我們現有決議草案的若干提案國願意發言答覆理事會所舉行的討論。因此我提議在現階段延會，在今天下午四時再開會，以便這些理事國能够考慮現有情形，那個時候我們可以聽取蘇聯代表陳述的

法文傳譯。我要聲明理事會想在今天結束這個辯論，並就決議草案作一決定。

六〇. 無人反對，因此理事會將於今天下午四時集會。

午後十二時五十分散會

聯合國出版物經售處

阿根廷

*Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500,
Buenos Aires.*

澳大利亞

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.

奧地利

*Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10,
Salzburg.*

比利時

*Agence et Messageries de la Presse, S.A.,
14-22, rue du Persil, Bruxelles.*

玻利維亞

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

緬甸

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

柬埔寨

Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.

加拿大

The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.

錫蘭

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

智利

*Editorial del Pacífico, Ahumada 57,
Santiago.*

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

中國

*臺灣, 臺北, 重慶路,
一段九十九號, 世界書局。*

上海, 河南路二十一號, 商務印書館。

哥倫比亞

Librería Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加

Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯拉夫

Ceskoslovenský Spisovatel, Národní Třída 9, Praha 1.

丹麥

*Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6,
København, K.*

多明尼加共和國

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

厄瓜多

Librería Científica, Casilla 362, Guayaquil.

薩爾瓦多

*Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur
37, San Salvador.*

衣索比亞

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

芬蘭

*Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu,
Helsinki.*

法屬西西里

*Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot,
Paris (Ve).*

德意志

*R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59,
Frankfurt/Main.*

*Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101,
Berlin-Schöneberg.*

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

*W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30,
Köln (1).*

迦納

University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.

希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

瓜地馬拉

*Sociedad Económico-Financiera, 6a Av.
14-33, Guatemala City.*

海地

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

宏都拉斯

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

香港

*The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon.*

冰島

*Bokaverzun Sigfusar Eymundssonar H.
F., Austurstraeti 18, Reykjavik.*

印度

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

印度尼西亞

*Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84,
Djakarta.*

伊朗

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

愛爾蘭

Stationery Office, Dublin.

以色列

*Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd.
and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.*

義大利

*Libreria Commissionaria Sansoni, Via
Gino Capponi 26, Firenze, and Via D. A.
Azuni 15/A, Roma.*

日本

*Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.*

約旦

*Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub,
Box 66, Amman.*

韓國

*Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA,
Chongno, Seoul.*

黎巴嫩

*Khayat's College Book Cooperative,
92-94, rue Bliss, Beirut.*

盧森堡

*Librairie J. Trausch-Schummer, place du
Théâtre, Luxembourg.*

墨西哥

*Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal
41, México, D.F.*

摩洛哥

*Centre de diffusion documentaire du
B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.*

荷蘭

*N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's-Gravenhage.*

紐西蘭

*United Nations Association of New Zealand,
C.P.O. 1011, Wellington.*

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo.

巴基斯坦

*The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca, East Pakistan.*
Publishers United, Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi.

巴拿馬

*José Menéndez, Agencia Internacional
de Publicaciones, Apartado 2052, Av.*

8A, sur 21-58, Panamá.

巴拉圭

*Agencia de Librerías de Salvador Nizza,
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.*

秘魯

*Librería Internacional del Perú, S.A.,
Casilla 1417, Lima.*

菲律賓

*Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue,
Manila.*

葡萄牙

*Livraria Rodrigues y Cia, 186 Rua Aurea,
Lisboa.*

新加坡

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

西班牙

*Librería Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.*

Librería Mundial-Prensa, Castello 37, Ma-

drid.

瑞典

*C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.*

瑞士

*Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève,
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.*

泰國

*Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok.*

土耳其

*Librairie Hachette, 469 İstiklal Caddesi,
Beyoglu, İstanbul.*

南非聯邦

*Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd., Church
Street, Box 724, Pretoria.*

蘇維埃社會主義共和國聯邦

*Mezhdunarodnaya Knyiga, Smolenskaya
Plashchad, Moskva.*

阿拉伯聯合共和國

*Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9
Sh. Adly Pasha, Cairo.*

聯合王國

*H.M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S.E. 1 (and HMSO branches in
Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff,
Edinburgh, Manchester).*

美利堅合衆國

*Sales Section, Publishing Service, United
Nations, New York.*

烏拉圭

*Representación de Editoriales, Prof. H.
D'Elía, Plaza Cagancha 1342, 1° piso,
Montevideo.*

委內瑞拉

*Librería del Este, Av. Miranda, No. 52,
Edif. Galipán, Caracas.*

越南

*Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue
Tu-do, B.P. 283, Saigon.*

南斯拉夫

*Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjižna
Terazije 27/11, Beograd.*

*Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva,
Zagreb.*

[61C]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：*Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.*